

45-1-11



VISITA DE ESTADO A LA ARGENTINA

DE S. E. EL SEÑOR PRESIDENTE

DE LA REPUBLICA DE CHILE

DON PATRICIO AYLWIN AZOCAR

AGOSTO DE 1991

INFORMACIONES DE PRENSA

EMBAJADA DE CHILE, 30 DE AGOSTO DE 1995



ENTREVISTA CON EL PRESIDENTE CHILENO PATRICIO AYLWIN

# "La fijación definitiva de límites es una garantía de paz para nuestros países"

Cinco días antes de su llegada a Buenos Aires para una visita oficial de 72 horas, el presidente chileno, Patricio Aylwin, recibió a Clarín en el Palacio de La Moneda de Santiago. El mandatario anticipó sus opiniones sobre la integración latinoamericana, las relaciones con la Argentina y la compleja convivencia entre el poder civil y los militares de su país en esta etapa de la transición democrática.

SANTIAGO, Chile, 27 (Enviado especial). — Un tono que se enlenda cuando se trata la cuestión de los derechos humanos salpicó apenas el decir del presidente chileno, Patricio Aylwin, caracterizado por la serenidad y la firmeza. Dos rasgos que lo han convertido en el conductor de una transición agitada, pero siempre bajo control.

Los salones del gubernamental Palacio La Moneda, decorados con enormes cuadros de época de la Capitanía General y de la posterior Independencia, envueltos en un silencio mayúsculo, ponen un marco de solemnidad que el presidente quiebra casi inmediatamente de iniciada la charla.

En vísperas de su viaje a la Argentina, donde suscribirá una serie de acuerdos bilaterales, y en una atmósfera de expectativa en torno al encausamiento que tomen las cuestiones limítrofes pendientes de solución, el jefe de Estado chileno dialogó con Clarín sobre los temas de mayor peso en este momento político.

—El hecho de que los hielos continentales y Laguna del Desierto no hayan podido resolverse mediante tratativas conjuntas reaviva las tensiones entre la Argentina y su país?

—Al revés, porque en la medida en que los posibles puntos de desacuerdo sean superados, los riesgos de eventual disputa irán desapareciendo. La fijación definitiva de límites es una garantía de paz para nuestros países, porque elimina cualquier pretexto a las fuerzas de uno u otro lado que tuvieran propósitos conflictivos.

—Es claro, pero también es sabido que, desde sectores políticos y militares de la Argentina, existe una suerte de celo y atención especial por lo que se considera un afán armamentista de las fuerzas armadas chilenas?

—Históricamente ha existido —y yo diría que más en la Argentina— cierta tendencia a un nacionalismo exagerado, pero esa es una realidad del pasado. Cuando el mundo se integra de la manera en que lo está haciendo, eso resulta totalmente anacrónico. Yo le aseguro que de parte del gobierno y de las fuerzas armadas chilenas no hay ningún propósito armamentista. Los programas de las fuerzas armadas chilenas están encaminados exclusivamente a mantener su poder defensivo, disuasivo,

## Clarín EN CHILE



El presidente de Chile, Patricio Aylwin, durante la entrevista que mantuvo en Santiago con el enviado especial de Clarín.

"Las relaciones entre las Fuerzas Armadas de los dos países están atravesando un momento óptimo."

Por otra parte, las relaciones entre las fuerzas armadas de los dos países están atravesando un momento óptimo.

—Las preocupaciones se acrecentaron cuando, simultáneamente con la reciente gira del general Augusto Pinochet por el exterior, se reflejaron informaciones sobre la fabricación del cohete Rayo, el llamado "misil de los pobres", por el ejército chileno...

—Quizá no sea yo el más indicado para entrar en especificaciones técnicas sobre armamentismo, pero lo que está claro es que no se trata de un arma estratégica sino, por el contrario, de alcance reducido. Chile no tiene ningún programa para desarrollar armamento nuclear o químico y nuestra mayor aspiración es que la Argentina y el Brasil ratifiquen el tratado de Tlatelolco.

—A propósito de la reciente gira del general Pinochet y habida cuenta de las tensiones que han caracterizado las relaciones entre su gobierno y el ejército, ¿puede pensarse que esa tensión se alforjó merced a una suerte de autarquía en la conducción de la fuerza de tierra?

—Categoricamente no. Si el

apunta a la visita del general Pinochet a Gran Bretaña, se trató de la revisión de aspectos técnicos de una contratación previa y en marcha. Yo le aseguro que las instituciones armadas, y específicamente el ejército, están en Chile enteramente subordinadas al poder civil. El general Pinochet, por su condición de ex presidente, tiene cierta renuencia publicitaria en sus declaraciones, pero está sujeto a la tarea propia de su institución.

—Usted habló antes de Integración, pero a la hora de sumarse a una iniciativa como la que la Argentina, el Brasil, el Uruguay y el Paraguay encaran con el Mercosur, Chile se muestra renuente. ¿La proyección, en ese sentido, se inclina hacia el área del Pacífico?

—No se trata de un rechazo o de una opción preferente ante otras, sino de una cuestión de técnica económica. Aspiramos a llegar a una integración latinoamericana, pero eso se puede dar tanto mediante acuerdos subregionales, como el Mercosur y el Pacto Andino, como por la vía de acuerdos bilaterales. Los procesos de Integración suponen que entre las economías de los países involucrados existe cierto paralelismo.

—¿Se refiere a las ventajas que Chile lleva en aspectos como la estabilidad y el crecimiento?

—Exacto. —Su gobierno ha admitido que esas ventajas, en buena medida, son el resultado de un modelo que anuló ciertos derechos políticos y sociales para lograr imponerlo. ¿Hasta dónde seguirá siendo compatible ese modelo con la plena vigencia del estado de derecho? ¿Las recientes huelgas en la salud y la minería no indican que la armonía del modelo puede romperse por los reclamos de los sectores hasta ahora postergados?

—Uno se sorprende de que las demandas sociales no se hayan producido tan pronto volvimos a la democracia y la verdad que ello es atribuible a la madurez de la clase trabajadora chilena y a la política de consenso que ha buscado el gobierno.

—Pero se habla de cinco millones de pobres en una población total de once millones.

—Sí, es cierto, pero nadie puede creer que se puedan resolver esos problemas en uno o dos años. Eso quedó muy claro durante la campaña electoral, en la cual se planteó que la superación del problema de la extrema pobreza demandaría un largo proceso, de varios años.

—No podría ocurrir que una generalización de los conflictos sociales de-

terminara un rebrote terrorista? La oposición de derecha y las propias fuerzas armadas han advertido al respecto y hasta han acuñado al gobierno de "blandura".

—El tema nos preocupa y el gobierno está haciendo lo que corresponde. No se trata simplemente de tomar medidas represivas: bajo el régimen anterior hubo muchas medidas represivas que no impidieron los actos terroristas. Hay ahora toda una política, tanto persuasiva como de inteligencia y seguridad, para enfrentar el problema y consideramos que cada día lo tenemos más bajo control.

—¿Cómo es actualmente la relación con las fuerzas armadas, especialmente con la marina y el ejército, después de las críticas que esas dos armas hicieron al informe de la comisión que investigó las violaciones de los derechos humanos durante el régimen militar?

—El dictamen de la Comisión Verdad y Reconciliación causó un gran impacto en toda la sociedad. Las objeciones que usted menciona no pusieron en tela de juicio la verdad de los hechos señalados. Lo que se discutió fueron los

"Las instituciones armadas, y específicamente el ejército, están en Chile enteramente subordinadas al poder civil."

antecedentes que, desde determinada óptica, explicarían esos hechos. Aquí nadie puso en duda la existencia de esas más de dos mil personas que la Comisión dijo que fueron asesinadas, desaparecidas o ajusticiadas indebidamente.

—¿Su gobierno va a insistir en la necesidad de revisar judicialmente aquella represión, a pesar de la vigencia de la amnistía proclamada por el régimen militar?

—Fallos recientes de la Corte Suprema de Justicia han avalado nuestra interpretación de que, aunque no se produzcan nuevos fallos sobre aquellos hechos producidos antes de 1978, es factible una investigación tribunales. Paralelamente está pendiente de ser homologado por el Parlamento un proyecto de ley por el que el Estado asume la responsabilidad de lo ocurrido y otorgará pensiones a los familiares de las víctimas.

—Esto puede reavivar las tensiones con las fuerzas armadas?

—Ese es un problema que ha ido siendo asimilado. Yo diría que hace un año el escorzo que el tema provocaba en las filas uniformadas era mucho mayor. Hoy día el asunto es tomado con mucha mayor normalidad.

—El tema remite, obligatoriamente, al general Pinochet. ¿Usted sigue sosteniendo, como lo afirmó más de una vez, que deses su alejamiento del mando del ejército?

—La Constitución es muy clara en eso y establece la continuidad del general Pinochet hasta 1997.

—De todos modos, la Constitución es pasible de reformas...

—Que dependen de una mayoría parlamentaria que nosotros no tenemos en el Senado. A lo que usted apunta, le respondo que las relaciones con el general Pinochet han sido menos difíciles de lo que pudiera imaginarse. Se da un caso absolutamente atípico: el general Pinochet, de ser el hombre que tenía el poder absoluto en Chile, pasó a ser el comandante en jefe del ejército, subordinado al presidente de la República y al ministro de Defensa, en una órbita estrictamente profesional



# Patricio Aylwin: una prolongada lucha política por la democracia

El presidente de Chile, Patricio Aylwin Azócar, inició su carrera política en el año 1945 cuando ingresó en la Falange Nacional, una escisión del Partido Conservador de Chile, inspirada en el pensamiento socialcristiano.

Cuatro años más tarde, integró la comisión directiva de esa agrupación, de la cual fue presidente en 1950 y 1951.

Desde entonces, su imagen se perfiló como una de las más destacadas dentro del partido y se contó entre los fundadores del Partido Demócrata Cristiano.

Nacido el 26 de noviembre de 1918 en Villa del Mar, es hijo de Laura Azócar y Miguel Aylwin, destacado abogado y juez, quien llegó a ser presidente de la Corte Suprema, el cargo más alto y prestigioso de la Justicia chilena.

Graduado de abogado en la Escuela de Derecho de la Universidad de Chile, escribió "El juicio arbitral", que aún en la actualidad es obra de consulta y que fue reeditado en varias ocasiones.

Aylwin está casado con Leonor Oyarzún Ivanovic. Tiene cinco hijos y once nietos.

En sus épocas de estudiante universitario, entre 1936 y 1943, se desempeñó en múltiples actividades de carácter académico. Fue el primer presidente de la Academia Ju-

rídica, creada en 1939 con el fin de llenar un vacío en las tareas estudiantiles.

La intensa actividad política desplegada por Aylwin en el Partido Demócrata Cristiano le valió ocupar por siete períodos su presidencia, hasta 1989, cuando fue distinguido como candidato a la primera magistratura de Chile por la Concertación de Partidos de la Democracia.

## Cargos públicos

Su trayectoria en cargos públicos comenzó en 1965, cuando fue elegido senador por las provincias de Curicó, Talca, Linares y Maule, en la zona central del país trasandino.

Ocupó esa banca hasta septiembre de 1973. En tanto, desde enero de 1971 hasta mayo de 1972, ejerció la presidencia del Senado.

Su labor parlamentaria fue intensa, ya que se desempeñó como titular de la Comisión de Legislación y Justicia, en la cual se redactó la ley de reforma Agraria.

En 1973 fue reelegido presidente de la Democracia Cristiana, cargo que ejerció hasta 1976. Un año después, junto con destacados juristas, integró un grupo de trabajo para hacer una proposición con respecto a la institucionalidad futura.

Ese núcleo se amplió al poco tiempo y fue conocido como Grupo de Estudios Constitucionales, que en 1978 se constituyó en la primera instancia de encuentros entre juristas de diversas corrientes políticas.

Por sus claros conceptos democráticos, Patricio Aylwin se convirtió en 1980 en la voz destacada de los políticos chilenos para explicar a la población el rechazo de la constitución que el gobierno militar impuso a través de un plebiscito.

En 1982, retornó a la comisión directiva del Partido Demócrata Cristiano en calidad de vicepresidente. En esa condición, participó en la formación de la Alianza Democrática y en las negociaciones con la Iglesia para lograr el Acuerdo Nacional para la Transición a la Democracia.

En 1987, fue elegido una vez más presidente de la democracia cristiana, cargo desde el cual inició la tarea de organizar la Concertación de Partidos para la Democracia, que concreta en febrero de 1987.

Aylwin fue vocero de la Concertación durante la campaña por el plebiscito de 1989. Más tarde, sería el candidato presidencial. Como tal, logró una holgada victoria ante su rival, el ex ministro de Economía Hernán Büchi.

TAMBIEN SUSCRIBIRA CON MENEM NUEVE CONVENIOS ECONOMICOS

# Hoy llega el presidente de Chile para firmar acuerdos limítrofes

En el marco de una visita oficial llega hoy al país el presidente de Chile, Patricio Aylwin, para firmar acuerdos limítrofes y la complementación económica, con su colega argentino, Carlos Menem. La llegada del primer mandatario trasandino fue precedida por un "acto de reafirmación de la soberanía argentina" en Laguna del Desierto por parte de la Legislatura de Santa Cruz, que se realizó en las cercanías del lugar, bajo duras condiciones climáticas.

El presidente de Chile, Patricio Aylwin, llega hoy al país con el objetivo básico de suprimir los problemas limítrofes con la Argentina e iniciar el camino hacia la complementación económica bilateral.

Aylwin, que viene acompañado por siete ministros, firmará mañana con su colega argentino, Carlos Menem, un acuerdo que solucionará 23 problemas de demarcación limítrofe pendientes y someterá a un arbitraje la zona de Laguna del Desierto. Además, los mandatos rubricarán nueve convenios económicos. (Véase aparte.)

Cuando hoy a las 12 sea recibido por Menem y su gabinete en el aeropuerto metropolitano, Aylwin se convertirá en el primer jefe de Estado chileno que realiza una visita de carácter oficial a la Argentina en los últimos 40 años. El último había sido el general Carlos Ibáñez del Campo, en 1933, aunque Salvador Allende, Eduardo Frei y Augusto Pinochet estuvieron en el país, pero en visitas de otro carácter.

Hoy mantendrá una primera reunión de trabajo con Menem en la Casa Rosada y luego hablará ante la Asamblea Legislativa que se reunirá en su honor, entre otras actividades.

La llegada del primer presidente democrático chileno, luego de 17 años de dictadura militar, fue precedida de una polémica en torno a la solución acordada para las zonas de Laguna del Desierto y Hielos Continentales (ver nota en página 14).

Por ese motivo, el canceller, Guido Di Tella, completó ayer el informe que había empezado el martes en la comisión de Relaciones Exteriores de la Cámara de Diputados. Allí consiguió consenso en general, y también varias objeciones. Por ejemplo, ante una pregunta del diputado radical Federico Storani admitió que no había pedido un informe al Instituto Patagónico de los Hielos Continentales, entidad oficial que se creó con ese fin.

Al salir de esa reunión, dijo —visiblemente molesto— que en el caso hipotético de que la cámara de Diputados rechace el acuerdo sobre los Hielos Continentales, "entonces tendrían que entredecirse los Congresos argentino y chileno".

Mejor suerte tuvo el gobierno argentino con la Justicia. Los jueces federales, Martín Irurzun y Oscar Garzón Funes rechazaron sendos recursos que pedían que se dictara una medida de no innovar con respecto a los acuerdos limítrofes.

Respecto del frente militar, Menem dijo al diario chileno La Nación, que existen "sectores nacionalistas que a veces se convierten en ultrazulceristas" que quieren provocar malestar en las Fuerzas Armadas por estos acuerdos. Pero aclaró que por su magnitud: "Me tienen sin cuidado".

## Líder paternal

A los 72 años Patricio Aylwin Azócar no solo es el padre de 5 hijos y el abuelo de 11 nietos, sino también un líder político que mezcla el pragmatismo y el paternalismo para comandar el proceso de democratización chileno, iniciado el año pasado, tras casi 17 años de dictadura militar.

Nació en Viña del Mar el 26 de noviembre de 1918.

Y como buen hijo del ex miembro de la Corte Suprema de Justicia Miguel Aylwin y de doña Laura Azócar, a los 26 años se recibió de abogado en la Universidad de Chile.

Allí comenzó, en 1945, una larga militancia política.

Hizo sus primeras armas en la Falange Nacional, embrión del Partido Demócrata Chileno, que presidió en siete oportunidades.

Tres años después se casó con Leonor Oyarzún Ivanovic y nunca deja de leer en voz alta, en sus

ratos libres, poemas de Gabriela Mistral y Pablo Neruda.

Poco en política no, es nada político sino asilado y pragmático y lo ha demostrado en más de una oportunidad en lo que va de su gobierno.

Sus críticos sostienen que "simpatizó con el golpe militar contra Salvador Allende en 1973".

Cinco años después de ese sangriento cuartelazo formó un llamado Grupo de Estudios Constitucionales para definir una futura salida institucional, cuando todavía parecía que el hombre fuerte de Chile, el general Augusto Pinochet había llegado para no irse nunca.

Ejerce la primera magistratura desde el 11 de marzo del año pasado, luego de ganar una elección con el 55 por ciento de los votos y el apoyo de 17 partidos políticos, y no oculta sus rasgos personales detrás de su investidura presidencial.

Así, el año pasado fue silbado por una asamblea de obreros cuando les recordó que ganaban uno de los sueldos más altos de su país.

Pero a los pocos minutos todas las gargantas se callaron ante una mirada, que parecía más la de un padre que reta a sus hijos que la de un político molesto con una multitud.

## El gas, una clave del intercambio

La resolución de los problemas limítrofes entre la Argentina y Chile se realizará en forma conjunta a la implementación de una serie de acuerdos económicos, entre ellos el convenio para la construcción de un gasoducto considerado como uno de los objetivos de la complementación en esa área.

El principal objetivo argentino en el marco de los convenios que firmarán los presidentes Carlos Menem y Patricio Aylwin es poder utilizar los puertos chilenos para facilitar la salida al Pacífico de las exportaciones nacionales.

### Los negocios bilaterales

Los principales convenios negociados en los últimos meses por el subsecretario de Relaciones Económicas Internacionales, Alfredo Guadañal, y otros funcionarios, según revelaron a Clarín fuentes oficiales, incluyen los siguientes rubros:

- Acuerdo de interconexión gasífera para que empresas privadas unan la cuenca neuquina con la zona central chilena. Establece que se podrán vender como máximo 5 millones de metros cúbicos de gas natural a Chile.

- Prórroga hasta el año que viene del acuerdo de concesiones recíprocas logrado en el marco de la Alianza Latinoamericana de Integración, y que vence a fin de año.

- Establecimiento de mecanismos de control comunes de carácter fitozoosanitarios y bromatológicos para facilitar el comercio bilateral.

- Acuerdo nuevo para propiciar las inversiones en este sector a ambos lados de la frontera. Los capitales chilenos tenían hasta ahora prohibido invertir en zonas argentinas ubicadas hasta 50 kilómetros de los límites y viceversa.

- Acuerdo de garantía de inversiones.
- Eliminación de los cupos para el transporte de cargas que rigen hasta la fecha.

- Si se termina de negociar a tiempo, los presidentes también firmarán un reglamento de tránsito de animales y otro de productos de origen vegetal.

La idea de la Cancillería con estos acuerdos es "facilitar el movimiento de personas, bienes, y capitales" a ambos lados de la frontera, mientras se continúa negociando la posibilidad de firmar un acuerdo de integración económica bilateral o la incorporación de Chile al Mercado Común del Sur (Mercosur). Hasta ahora el país trasandino es renuente a estas dos posibilidades por la inestabilidad económica de la Argentina y el Brasil, y las diferentes políticas arancelarias.



La vinculación con Chilo

# Olima: la demarcación y el arbitraje

Para el vicecanciller Juan Carlos Olima no existirían razones directas de índole económica que podrían sustentar las reclamaciones de Chile por los hielos continentales, ni en la zona de Laguna del Desierto, "donde 97 personas desarrollan actividades ganaderas en tierras de 5 propietarios".

"No existen prospecciones petrolíferas o mineras cuyos resultados pudieran apuntalar una intención de ese origen", dijo y agregó que en la zona de los hielos tampoco se podría registrar hidrocarburos que hicieran suponer una intención económica directa. "Creemos que la única riqueza allí consiste en la gran masa de agua pura que sería útil ante una eventual contaminación de las aguas en el futuro".

Olima aportó ayer detalles de la solución alcanzada por la Argentina y Chile en la demarcación de los hielos continentales y ofreció una amplia

explicación de las razones por las cuales se recurrirá al arbitraje por Laguna del Desierto.

En los hielos -expuso- se ha dejado el principio divisorio de las altas cumbres, consagrado por el Tratado de 1881, por la razón de que están cubiertas por una enorme masa helada y se acordó el trazo de una poligonal que adjudica una superficie de 1250 kilómetros cuadrados a la Argentina y de 1060 a Chile.

Dijo, empero, que existe la posibilidad de efectuar un relevamiento más profundo si se acude a todos los elementos técnicos -lo que demandaría cerca de un millón de dólares y dos años de tareas- y, asimismo, efectuar mediciones bajo el hielo para buscar las cumbres, lo cual demandaría varios años más.

-¿No hubiera convenido efectuar esos estudios?

-Debe pensarse que aún en el caso de que todos estos esfuerzos resulten

satisfactorios, Chile podría no aceptar la línea divisoria que surja, y se debería ir al arbitraje.

Anunció el funcionario que a raíz de esta decisión, de no acudir a la línea de las altas cumbres, la demarcación de los hielos va a ser tratada en el Parlamento, donde se deberá resolver si se aprueba la solución lograda o se hacen esos estudios, mediciones y trabajos previos a entablar nuevas conversaciones.

Olima admitió que la opinión de la Comisión Nacional de Límites era la de no apurar la solución de este tema, "dejarla para el futuro", en tanto se manifestó de acuerdo con el arbitraje por Laguna del Desierto.

-¿Por qué el arbitraje?

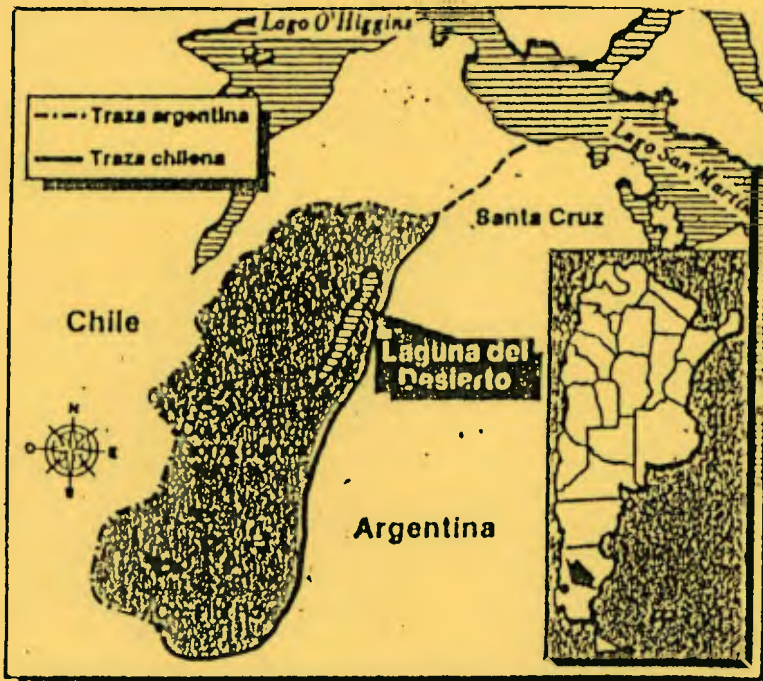
-La Argentina no está dispuesta a renunciar a sus derechos en la Laguna del Desierto por considerarlos legítimos y Chile tampoco. Se nos presentaban, entonces, dejando de lado cualquier irracionalidad, por

supuesto, tres alternativas: 1) Acuerdo directo entre las partes, pero como en todo entendimiento se debe ceder algo, lo rechazamos; 2) Acudir a la conciliación, pero el dictamen del tribunal de conciliación que preside el destacado jurista uruguayo Jiménez de Aréchaga, no obliga a las partes. Además, la resolución podría debilitar nuestra posición jurídica; y 3) Arbitraje.

El vicecanciller explica que una vez aprobado al arbitraje se tuvo que optar entre un tribunal compuesto por juristas europeos, "como era tradicional", o recurrir al juicio arbitral de tres juristas latinoamericanos.

Pragmatismo

Se desechó aquella alternativa por una razón pragmática: los altos costos y el tiempo. Explicó que toda la documentación por presentarse, "desde el libro del padre salesiano D' Alessio hasta los artículos sobre el



Hasta la bifurcación, las posiciones de los dos países coinciden. La línea chilena corta un curso de agua que desagota en el Atlántico

tema que aparecieron en los últimos cien años en LA NACION, por ejemplo, hubieron tenido que ser traducidos al inglés", idioma en el que también se hubieran tenido que presentar los alegatos.

-¿Cómo se eligieron los árbitros latinoamericanos?

-De común acuerdo hemos resuelto que no pertenezcan a países limítrofes para evitar cualquier posibilidad de simpatía o no y asegurar el mayor equilibrio. Se ha convocado para la tarea al salvadoreño Reinaldo Gallardo; al venezolano Pedro Nikken y al colombiano Rafael Nieto.

Ovidio Bellando

Laguna

Aunque por sus características geográficas es un lago, en 1944 aparece por primera vez en la cartografía oficial argentina como Laguna del Desierto, y con esa denominación vuelve a aparecer al año siguiente. A partir de allí es el nombre con que se identifica ese espejo de agua. La denominación de lago figura en cartas geográficas editadas en Chile.



## Aylwin: las fronteras no deben separarnos

Habló ante la Asamblea Legislativa; hoy firmará con Menem acuerdos de límites y de integración económica



Menem recibe al presidente de Chile, en Ezeiza

(Fotó de Lucio Solarí)

El presidente chileno, Patricio Aylwin, dijo que está empeñado "en la tarea de hacer que nuestra frontera no sea nunca más motivo de separación entre mi país y la Argentina, sino que se convierta en instrumento de unión".

Aylwin, quien arribó ayer para una visita oficial de tres días, habló en el Congreso, ante la Asamblea Legislativa.

Hoy, a las 17.30, firmará con el mandatario argentino, Carlos Menem, nueve acuerdos que incluyen la solución de 23 cuestiones limítrofes pendientes y la decisión de apelar a un arbitraje internacional por Laguna del Desierto.

Entre los convenios figuran también decisiones comunes sobre garantías de inversiones recíprocas, controles en sanidad vegetal -tema que preocupa a los fruticultores chilenos-, facilidades de tránsito y cooperación entre los carabineros y Gendarmería Nacional.

El visitante fue recibido por Menem en el aeropuerto de Ezeiza, a las 11.50. Por la tarde, ambos mandatarios mantuvieron su primera reunión reservada.

Según informó el vocero presidencial, Humberto Toledo, los mandatarios se mostraron "total-

### Sorpresa

Menem no pudo reprimir un gesto de sorpresa cuando, en el aeropuerto, un periodista le preguntó si "continuará la paz entre la Argentina y Chile".

Le costó unos segundos poner en foco su respuesta: "¿Si seguirá la paz? Es que no hay guerra. No hay ni habrá guerra", replicó el Presidente. Para dejar más clara la cuestión, añadió: "Esta es una hora de reencuentro entre dos países hermanos".

mente satisfechos" por los acuerdos limítrofes.

Luego del encuentro, Aylwin asistió a la reunión extraordinaria del Parlamento. El titular del Senado, Eduardo Duhalde, destacó que "suena verdaderamente arcaico y regresivo el concepto de tomar a naciones hermanas como meras hipótesis de confi-

A su turno, Aylwin dijo que "si fuimos capaces de unirnos para recuperar la libertad, ahora debemos hacerlo para enfrentar con éxito las grandes tareas que tenemos por delante: consolidar la plena vigencia de las instituciones democráticas, impulsar el desarrollo económico con justicia social y avanzar en la integración".

Destacó también que "esta integración no es una fórmula mágica, sino un camino largo que requiere voluntad, realismo y flexibilidad".

### "Lucha concertada"

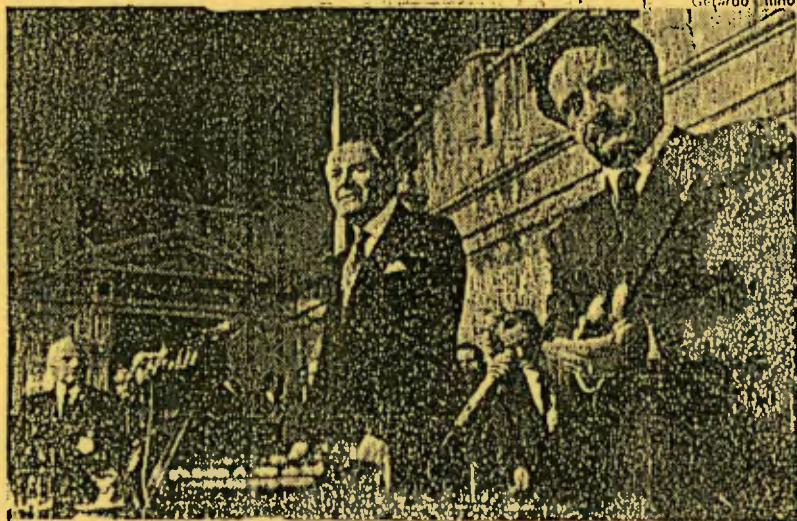
A las 21, Menem ofreció una comida al mandatario chileno, en el Alvear Palace Hotel.

En su discurso, el Presidente destacó la amistad entre los dos pueblos, pero también se refirió a otros temas de gran actualidad, como el narcotráfico.

En ese sentido, Menem manifestó: "También debemos aunar esfuerzos para luchar contra el narcotráfico, uno de los flagelos de este siglo. Y debemos hacerlo no con declamaciones, sino con la fuerza de la acción concertada".



# LA VISITA DE AYLWIN



Gerardo Illno

El vicepresidente Eduardo Duhalde, aplaude al presidente chileno, Patricio Aylwin, después de presentarlo en la Asamblea Legislativa reunida en su homenaje.

## “Que la frontera no nos separe”

La Asamblea Legislativa tuvo un sello particular: fue de trámite corto, el vicepresidente Eduardo Duhalde improvisó un discurso cuya mejor frase fue: “Es regresivo tomar como hipótesis de conflicto a naciones hermanas” y, el presidente visitante, ex parlamenta-

Exhortación del presidente chileno en la Asamblea Legislativa

rio, logró su primer aplauso con este concepto: “No seamos competitivos en la economía mundial con algunos sectores modernizados y otros, los mayoritarios, sumidos en la pobreza”.

Los primeros en aplaudir fueron los radicales. Luego se sumaron los peronistas como para despejar toda suspicacia con la situación local.

Aylwin logró mayores ecos cuando afirmó: “Que

nuestra frontera no sea nunca más un motivo de separación entre la Argentina y Chile”.

A un costado del marco regional se percibían otras cuestiones. Dos diputados, que hasta ayer parecían coincidir desde sus respectivas visiones críticas, uno, el peronista santacruceño Rafael Flores y el otro, el cordobés democristiano Jorge Gentile, quedaron distanciados por el pleito abierto, en el mismo recinto, la noche anterior.

Lo promovió el democristiano al presentar un proyecto en el que calificó

cabá de “innecesario agravio al presidente Aylwin” el simbólico acto de la Legislatura de Santa Cruz de deliberar en las cercanías de Laguna.

Le respondió Flores con una cuestión de privilegio en la que de paso dejó saber de su lucha contra las dictaduras militares para que no hubiera confusiones de “xenofobias” como imputaba Gentile a los santacruceños.

“Lamento Gentile que no puedas entrar más en mi provincia”, le deslizó Flores por lo bajo.

Frente a ambos, desde el estrado, estaba Aylwin, quien no llegó a enterarse de esas disidencias.

## Alfonsín está de acuerdo

El ex presidente Raúl Alfonsín suizó ayer su apoyo personal a la decisión del gobierno peronista de someter a un tribunal arbitral el litigio por Laguna del Desierto.

Esta posición favorable de Alfonsín, quien hasta ahora se había mantenido en silencio, más la de otros dirigentes radicales, confirma que la Convención Nacional de la UCR —que inicia hoy sus deliberaciones— respaldará orgánicamente esa medida.

En cambio el jefe radical no tomó posición en torno al acuerdo bilateral logrado sobre la zona de hielos continentales, aunque señaló que todos los problemas limítrofes “hay que resolverlos pacíficamente”. El bloque de diputados radicales espera el resultado de una consulta al Instituto Patagónico de Hielos Continentales antes de definir su posición, que se presume será, de todos modos, favorable.

El canciller Guido Di Tella, admitió el miércoles pasado, ante una pre-

gunta del diputado Dante Caputo, que no había pedido informes a ese organismo oficial porque “no funcionarían —dijo— sus teléfonos”.

El apoyo de la UCR adquiere mayor importancia en el diferendo por la zona de hielos continentales porque el acuerdo resuelto en forma bilateral deberá ser ratificado o rechazado por el Congreso, donde la posición radical será decisiva.

En cambio, la decisión de someter a un tribunal integrado por cinco juristas latinoamericanos la cuestión de Laguna del Desierto no será puesta a consideración del Congreso, porque es un paso tomado en el marco del Tratado de Paz y Amistad de 1984, que ya fue oportunamente ratificado por el Poder Legislativo.

Ese acuerdo fue negociado por Caputo, cuando era canciller, y se originó en la mediación del papa Juan Pablo II, que en 1978 intervino para evitar una guerra entre los dos países.



El presidente Carlos Menem junto a su colega Patricio Aylwin, pasa revista a la formación militar que rindió honores al jefe de Estado chileno.



vinculación con Chile

# Aylwin habló ante la Asamblea Legislativa reunida en su honor

El presidente de Chile, Patricio Aylwin expresó que "si el sector privado tiene el papel fundamental en la creación de la riqueza, el Estado tiene en la creación de la riqueza humana; invertir en las personas y, principalmente, en los más pobres, es deber ineludible del Estado contemporáneo".

La idea, que formó parte de su discurso ante la Asamblea Legislativa, fue aplaudida por los radicales.

Pese a que, como es usual en estos casos, sólo el ministro de Salud y Acción Social, Avelino Portó, se encontraba en el palco bandeja que compartió con el ex presidente de la Nación Arturo Frondizi. También estaban el nuncio, Ubaldo Calabresi, y el jefe de Estado Mayor, brigadier José Juliá, y diplomáticos.

Previo al mensaje de Aylwin, el presidente del Senado, Eduardo Duhalde, dijo que "su visita reviste especial interés para nosotros, puesto que hace poco más de tres décadas que un mandatario chileno pisaba suelo argentino".

### "Negociar con habilidad"

El almirante Isaac Rojas dijo ayer que el laudo arbitral del rey Eduardo VII, de 1902, estableció claramente que la zona de la Laguna del Desierto pertenece a la Argentina y que la preocupación de Chile por esa zona se debe a que está muy cerca a las aguas pacíficas del Seno de la Última Esperanza.

Pero, agregó, esta zona está protegida para Chile "no solamente por el Tratado de 1881 y el Protocolo adicional de 1893, sino también por el acta aclaratoria de 1903".

En una disertación en el Colegio de Escribanos, sostuvo que si Chile necesita comunicaciones terrestres con Punta Arenas, "nosotros no podemos negarle el paso, previa instalación de las aduanas y puestos de control sanitario, aunque las franquicias deben ser lo más liberales posible".

Agregó Rojas que "Chile nos encuentra en un momento de debilidad y por eso avanza con poco disimulo" y que el pueblo argentino espera que sus autoridades negocien con habilidad, sabiduría y patriotismo.

### Sin opinión

Las Fuerzas Armadas no avalaron ni dejaron de avalar lo resuelto por el Gobierno en el acuerdo limítrofe con Chile, dijo a LA NACION una alta fuente militar.

Según el vocero castrense, los jefes de los estados mayores fueron informados por el canciller Guldo Di Tella del acuerdo y no se les pidió opinión alguna al respecto.

"Como ciudadanos estamos preocupados por cualquier cercenamiento que pueda sufrir el territorio nacional, pero como soldados sólo debemos intervenir cuando la diplomacia fracase en su gestión y el poder político nos convoque para cumplir con nuestro deber", añadió.



Aylwin, en la Asamblea Legislativa

(Foto de Francisco Pizarro)

### Argentina vencedora

SANTIAGO (AFP).- La Argentina hubiera ganado una guerra frente a Chile, si hubiera estallado el conflicto por el Canal de Beagle, en 1978, admitió el ex comandante en jefe de la fuerza aérea Fernando Matthei.

"No, yo no lo creo", dijo Matthei, al responder a la pregunta de si Chile tenía posibilidad de ganar esa guerra, en un programa televisivo.

### García con Di Tella

El gobernador de Santa Cruz, Héctor García, aseguró anoche al canci-

ller Guldo Di Tella que la actitud en su provincia había cambiado luego de las conversaciones que mantuvo el martes el vicecanciller Olima con diversos sectores santacruceños.

Por otra parte, la asamblea legislativa, reunida en sesión especial en Laguna del Desierto, emitió una declaración en la que reafirma los derechos sobre esa zona a la vez que pide impulsar la integración con Chile.

Di Tella se comprometió a viajar a Santa Cruz la semana próxima.



## Presencias en la recepción que el visitante ofreció a Menem

Destacadas presencias se registraron en la recepción que el presidente chileno, Patricio Aylwin, ofreció a su par argentino, Carlos Menem.

El acto tuvo lugar en la embajada de Chile.

Además de Aylwin y Menem, estuvieron el vicepresidente Eduardo Duhalde, el canciller Guido Di Tella, el nuncio apostólico, monseñor Ubaldo Galabresi, y altos oficiales de las Fuerzas Armadas.

Acudieron también los ministros de Economía, Domingo Cavallo, y de Educación, Antonio Salonia, el embajador de los Estados Unidos, Terence Todman, el ex canciller Juan Ramón Aguirre Lanari y el ex presidente Arturo Frondizi.

Entre los invitados se contaron el presidente del directorio de la Sociedad Anónima LA NACION, Enrique Luis Drago Mitre, y el director de LA NACION, Bartolomé Mitre.

En los amplios salones de la embajada se vio, además, al secretario general de la Presidencia, Eduardo Bauzá, al diputado justicialista José Luis Manzano y a los senadores radi-

cales Hipólito Solari Yrigoyen y Juan Trilla.

Otros asistentes a la recepción fueron el sindicalista Raúl Amin, el titular del Servicio de Informaciones del Estado, Hugo Anzorregui, el diputado demócrata progresista, Rafael Martínez Raymóna y el ex ministro radical de Defensa José Horacio Jauarena.

Ofició de anfitrión el embajador chileno, Carlos Figueroa Serrano, quien condujo a Aylwin y a Menem a una sala reservada, en la que estrecharon las manos de quienes deseaban saludarlos.

### Gonzalez con Rojas

Antes, por la tarde, se habían reunido los ministros de Defensa de los dos países, Antonio Erman González y Patricio Rojas. También participaron en el encuentro altos jefes militares.

Tras el diálogo, Rojas aseguró que argentinos y chilenos "no deben temer ni recelar de ningún tipo de intención hostil entre ambas naciones"



CON LA FIRMA DE LOS ACUERDOS ENTRE LOS PRESIDENTES CARLOS MENEM Y PATRICIO AYLWIN

# Argentina y Chile solucionaron las diferencias en 23 zonas limítrofes

Luego de casi 150 años de disputas territoriales, los presidentes de la Argentina, Carlos Menem, y de Chile, Patricio Aylwin, firmaron ayer los acuerdos que solucionan los problemas limítrofes pendientes. Menem y Aylwin suscribieron además convenios económicos para iniciar la integración en este campo. Pocos horas después de la firma de los acuerdos, el presidente de los EE.UU., George Bush, y la Organización de Estados Americanos manifestaron su apoyo a las soluciones logradas para los litigios de Laguna del Desierto, Hielos Continentales, y otros 22 puntos fronterizos. La CGT de Santa Cruz y otros sectores de esa provincia realizaron ayer un paro en protesta por los acuerdos.

Los presidentes de la Argentina y de Chile, Carlos Menem y Patricio Aylwin, dieron por solucionados ayer los conflictos limítrofes entre ambos países, al firmar los acuerdos que delimitan sus fronteras en 23 puntos geográficos y el llamado al laudo arbitral para la zona de Laguna del Desierto.

Ambos mandatarios trataron ayer la totalidad de los problemas de demarcación limítrofes que se hallaban pendientes, en la frontera común argentino-chilena que se extiende en más de 5 mil kilómetros de largo. Los reclamos habían quedado postergados desde el Tratado de Paz y Amistad por el canal Beagle de 1984.

Al firmar los acuerdos durante un emotivo acto realizado en el Salón Blanco de la Casa de Gobierno, los jefes de Estado coincidieron en afirmar que así se puso fin a casi 150 años de conflictos en relaciones, que estuvieron por llevar a la guerra a los dos países, en por los menos dos oportunidades.

Aylwin, que hoy finaliza una visita oficial de 72 horas al país, dijo que estos acuerdos —que serán bendecidos por el papa Juan Pablo II— permiten que "no haya más motivos de eventuales conflictos ni reclamaciones territoriales".

Los convenios, tal como lo adelantó Clarín a principios de semana, consisten básicamente en:

- Someter a un tribunal arbitral constituido por cinco juristas latinoamericanos el problema de la zona de Laguna del Desierto.
- Acordar en forma bilateral la división en partes casi iguales del área en litigio conocida como Hielos Continentales.

les, que deberá ser ratificada por los respectivos parlamentos.

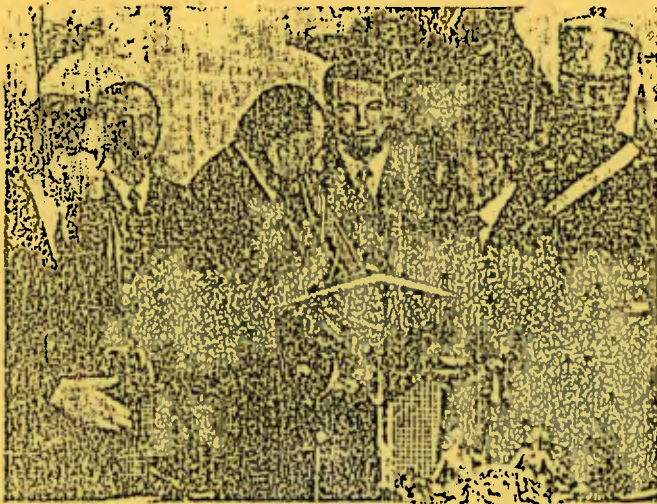
- Dar instrucciones comunes a las respectivas comisiones de límites para la fijación de la frontera en otros 22 puntos que hasta ahora se habían considerado hitos naturales o suponían otro tipo de problemas de carácter técnico. Se trata por ejemplo de cerros que están a muy pocos kilómetros de la traza de los mapas y que, a principios de siglo, por falta de medios, se habían aceptado como tales (véase nota aparte).

Menem y Aylwin se confundieron en un abrazo, antes de firmar también otros siete acuerdos económicos, ambientales y parlamentarios, y medio centenar de invitados especiales estalló en un aplauso.

## ♦ Los acuerdos económicos

Los convenios económicos firmados por los dos jefes de Estado comprenden los siguientes rubros:

- Protocolo sobre interconexión gaseífera y suministro de gas natural que permite que empresas privadas construyan un gasoducto para proveer ese fluido desde la cuenca neuquina hacia el centro de Chile.
- Acta de constitución de una Comisión Parlamentaria Conjunta, que propiciará iniciativas para facilitar la integración bilateral.
- Acuerdo para prorrogar el Convenio de Complementación Económica hasta el año que viene. Este incluye protocolos sobre mecanismos comunes en torno al intercambio de productos afectados por normas fitozoosanitarias, bromatológicas y metrologías, tránsito de animales y de vegetales, transporte marítimo y aéreo, integración minera.



Los presidentes Menem y Aylwin intercambian las ocias rubricadas que ponen fin a los reclamos territoriales entre la Argentino y Chile.

- Convenio de Promoción y Protección de Inversiones.
- Tratado sobre Medio Ambiente.
- Memorandum de entendimiento sobre integración física y facilitación del tránsito fronterizo.
- Cooperación entre Gendarmería y Carabineros de Chile.
- Modificación del Convenio de Tránsito de pasajeros de 1947, que permite la entrada al país de los ciudadanos del otro con la sola presentación del documento de identidad.

Como epílogo de esta primera visita

oficial de un presidente chileno en casi 40 años también los jefes de Estado suscribieron una declaración conjunta en la que acordaron crear un mecanismo de consulta política permanente entre ambas cancillerías y un sistema de reuniones regulares entre los ministros de Defensa.

Precisamente ayer, los ministros de Defensa, Antonio Erman González y Patricio Rojas, comenzaron a analizar la posibilidad de iniciar una "etapa de colaboración" entre las dos fuerzas armadas que, a principios de siglo y en 1978, estuvieron a punto de enfrentarse.



CRITICABA LOS ACUERDOS CON CHILE

# Investigan en Defensa la difusión de un radiograma



El ministro de Defensa Ezequiel González, dispuso investigar la difusión de un supuesto radiograma del Ejército que condenaba implícitamente los acuerdos limítrofes entre Chile y la Argentina.

González reconoció la existencia del texto, durante un diálogo mantenido ayer con Clarín, aunque descartó que se trate de un radiograma oficial de la fuerza. El documento había sido difundido el jueves —pocas horas después del arribo del presidente chileno al país— a través de la red de comunicaciones del Ejército y el ministro le concedió la categoría de "una especie de reflexión u opinión" sobre los acuerdos de arbitraje que suscribieron los presidentes de la Argentina, Carlos Menem, y de Chile, Patricio Aylwin.

A través del texto, que no lleva firma ni fue reivindicado por ningún sector de las Fuerzas Armadas, se cuestionan severamente tanto la partición por milanes de la superficie de los lidos patagónicos como el arbitraje acordado en la

repción de Laguna del Desierto. Al mismo tiempo, se vierten conceptos contrarios a la postura de los chilenos utilizando términos que rozan con el agravio.

El ministro González indicó que la investigación fue dispuesta con el fin de conocer "el origen y el alcance" de la comunicación, determinar la responsabilidad de su difusión y, "después de eso, adoptar las medidas que correspondan". Si bien insistió en que "hasta el momento parece que todo fue extraoficial", no dejó de analizar que "nos llama la atención el uso de un medio oficial para llevar a cabo la transmisión".

En opinión de González, "lo que me ha llegado no tiene firma, en consecuencia no estamos frente a un radiograma que pasa a través de los carriles oficiales normales, pero usar la red del Ejército para su transmisión ya le está dando un carácter muy diferente a un mero panfleto, un afilado o un papel lanzado a la circulación".

El funcionario agregó

que "le asguro suficiente seriedad al episodio y voy a tomar las medidas para que se investigue a fondo, para que se determine a los responsables". Preciso que "el rol de las Fuerzas Armadas no es de consulta y mucho menos de protagonismo en las decisiones políticas, sino de brazo armado de quien ejerce el gobierno. Deben constituirse en el respaldo de todas las decisiones, especialmente las que hacen a la soberanía y a la integridad territorial".

González expresó que los oficiales superiores "fueron informados de lo que se decidía en materia de acuerdos limítrofes", pero que solo a él, como ministro del Poder Ejecutivo, le correspondía avalar la decisión tomada. "Es un rol político, totalmente separado del que le corresponde a las instituciones castrenses", afirmó el ministro.

El texto de dos carillas y media había aparecido misteriosamente en la sala de prensa del Ministerio de Defensa en la noche del jueves, tal como lo consi-

gó Clarín en su edición de ayer. El documento realiza una enumeración de los antecedentes jurídicos que se tejieron desde el siglo pasado acerca de los conflictos fronterizos con Chile.



Patricio Aylwin, durante la conferencia de prensa, ayer en la Casa de Gobierno.

## "No habrá más reclamos"

Aylwin dijo que se acabaron los litigios argentino-chilenos

El presidente de Chile, Patricio Aylwin, salió inteligentemente ayer de una comprometedor pregunta cuando afirmó: "Ni mi gobierno ni el de la Argentina formularemos, en el futuro, ningún (nuevo) reclamo territorial", luego de los acuerdos limítrofes firmados ayer.

De esa forma, Aylwin respondió a una pregunta de Clarín en el sentido de si se comprometía personalmente a que en el futuro su país no haría nuevas peticiones. Con su respuesta evitó una declaración unilateral.

La consulta se originó en que había comenzado la conferencia de prensa con una introducción en la que dijo que a partir de ayer "no debería haber más razones de desconfianza, recelos recíprocos ni motivos de eventuales conflictos".

Acompañado del canci-

ller Enrique Silva Cimma y de su embajador en Buenos Aires, Carlos Figueroa Serrano, el jefe de Estado trasandino sujetó con sus dos manos el pupitre ante el que estaba parado y dijo: "Chile no está involucrado en ningún programa armamentista ni expansionista".

"Tampoco existe ningún programa, ni por parte de las fuerzas armadas o del sector privado, de fabricación de armas químicas, bacteriológicas o nucleares", agre-

gó para despejar las versiones según las cuales el anterior régimen militar habían alentado el desarrollo del primer tipo de esas armas.

Aylwin, cuyo traje azul con corbata al tinto chocaba con las infundadas verdes de algunas de las asistentes de la Sala de Prensa de la sede gubernamental, dijo que los acuerdos "interpretan el sentimiento mayoritario de los argentinos y chilenos, que quieren dejar en el pasado las disputas territoriales".

Gerardo Quiroga



TAMBIEN SUSCRIBIRA CON EL PRESIDENTE AYLWIN EL ARBITRAJE POR LAGUNA DEL DESIERTO

# Menem firmará hoy los acuerdos económicos y de límites con Chile

Los acuerdos limítrofes que pondrán fin a las disputas fronterizas entre la Argentina y Chile, y ocho convenios económicos, serán firmados hoy por el presidente

Carlos Menem y su colega chileno, Patricio Aylwin. El visitante llegó ayer y a la tarde, al hablar en la Asamblea Legislativa, pidió que "la frontera no nos separe más".

Los presidentes de la Argentina y Chile, Carlos Menem y Patricio Aylwin, firmarán hoy los convenios limítrofes por los que acuerdan la demarcación de zonas de frontera en 23 puntos geográficos y someten al arbitraje internacional el diferendo por Laguna del Desierto.

Entre las áreas cuya delimitación fue acordada entre los dos países, se cuenta hielo continental donde, como

informamos, se decidió un virtual reparto de territorio. Aylwin, que inició ayer una visita oficial de 72 horas al país, también suscribirá con Menem en la Casa de Gobierno ocho acuerdos relacionados con la economía y el medio ambiente, que a criterio de los dos presidentes iniciarán "una nueva etapa" en las relaciones bilaterales.

El jefe de Estado chileno mantuvo ayer una primera reunión de trabajo con Menem, que fue considerada por ambos jefes de Estado "la hora del reencuentro" entre las dos naciones.

Antes de la reunión, Menem trazó un paralelismo histórico con una reunión que en 1953 y en el mismo lugar, mantuvieron Perón y el entonces presidente de Chile general Ibáñez del Campo. Para ello se sacó una foto con Aylwin y el funcionario de Ceremonial, José Petenello, quien había posado en una histórica placa junto a Perón e Ibáñez.

#### ♦ Aprontan los acuerdos

Paralelamente, ministros y secretarios de Estado se reunieron en la sala de situación para pulir detalles de los acuerdos que se firmarán hoy. Además analizaron nuevas iniciativas como la posibilidad de que empresas privadas construyan un gasoducto para proveer gas natural del sur de Chile a Río Turbio.

Por la tarde, al hablar ante la Asamblea Legislativa, reunida en su honor, Patricio Aylwin pidió que la frontera argentino-chilena "no sea nunca más motivo de separación, sino instrumento de unión y cooperación" (ver nota aparte).

El líder democristiano, de 72 años, llegó ayer a mediodía al Aeroparque metropolitano, donde fue recibido por Menem y miembros de su gabinete con 21 salvas de cañón y los honores que corresponden a esta visita de carácter oficial, la primera de un presidente chileno en los últimos 40 años.

Bajó de un avión Lear Jet y saludó con un efusivo abrazo a Menem en el sector militar del Aeroparque metropolitano. Segundos después dejó el protocolo y dijo a los periodistas: "Estoy muy contento de estar en Buenos Aires. Hace muchos años que un presidente chileno no hacía una visita oficial a la Argentina. Esta visita es una retribución por la que nos hizo el presidente Menem el año pasado".

Menem también se acercó a los micrófonos y dijo: "Argentinos y chilenos constituimos un mismo pueblo, tenemos las mismas aspiraciones de amistad, cooperación e integración y, como dijo el presidente, vamos en ese camino".

#### ♦ "Las críticas son normales"

Sobre las críticas a los acuerdos limítrofes, Menem consideró que "son normales y lógicas. No nos olvidemos que lo mismo ocurrió con el conflicto por el Beagle y todo se solucionó", en alusión al plebiscito por el Tratado de 1984. Precisamente en esa oportunidad, Menem siendo gobernador de La Rioja apoyó el acuerdo impulsado por el gobierno de Alfonsín, pese a que el Partido Justicialista había convocado a la abstención.

Cuando las comitivas de ambos países abandonaban el lugar, el canciller, Guido Di Tella, fue consultado sobre las opiniones que condenan el acuerdo y plantean que la Argentina perdió la mayoría de los arbitrajes en los que participó.

"Esa es —contestó— una paleología perdutora y derrotista que no se corresponde con la verdad. La Argentina ha defendido sus intereses en la historia de manera muy eficaz, a veces han sido reconocidos de manera más plena y otras veces no, pero creo que la historia de las relaciones internacionales de la Argentina es una historia exitosa".

Más difícil para Di Tella será explicar la semana que viene, según acordó ayer con el gobernador de Santa Cruz, Marcelino García, en Río Gallegos los alcances de los acuerdos de límites.

La cúpula de la Cancillería está convencida de que los santacrucenses, después de la tumultuosa visita del vicescanciller, Juan Carlos Olima, son más comprensivos acerca de la posición del gobierno nacional.

Aylwin llegó acompañado por prácticamente la mitad de su gobierno. Viajaron con él, entre otros, los ministros de Relaciones Exteriores, Enrique Silva Cimma; de Defensa, Patricio Rojas; de Economía, Carlos Omlana; de Educación, Ricardo Lagos; de Obras Públicas, Carlos Hurtado; de Planificación y Cooperación, Sergio Molina, y de Energía, Jaime Tobá. Además de medio centenar de legisladores, empresarios y sindicalistas.





# Menem: "Los acuerdos permitirán la integración"

## Rojas encabezó acto de condena

Un día antes de la firma del tratado de límites con Chile, el almirante Isaac Francisco Rojas convocó a un acto para repudiar lo que calificó como "un nuevo despojo".

Unas 150 personas, entre ellas el ex presidente Marcelo Levingston, el ex ministro del Interior Osiris Villegas y el ex subjefe de la Armada Antonio Mozzarelli se reunieron en el Colegio de Escribanos para escuchar las exposiciones de Rojas, del general de brigada Roberto Arredondo, del doctor Alfredo Rizzo Romano y del profesor Ricardo Paz.

"Chile nos encuentra en un momento de debilidad, por eso avanza con poco disimulo", explicó Rojas. Por su parte Rizzo Romano explicó que entendían por debilidad: "Tenemos una política ultrapaacifista, no tenemos prácticamente ejército. El caso del Cóndor II es un buen ejemplo de nuestra flaqueza. Y es mentira la amistad y la integración. Todo el odio que se evidencia en el fútbol prueba lo contra-

rio", aseguró Romano entre los aplausos del público.

Un gran mapa presidía la reunión. Rojas lo miraba con insistencia hasta que finalmente preguntó a otro de los conferenciantes: "Dígame dónde queda Laguna del Desierto?"

Este acto de ayer se suma a otras expresiones de condena al tratado bilateral. Monseñor Miguel Ángel Alemán, obispo de Santa Cruz, expresó claramente su oposición al acuerdo planteando que "no librems como mujeres lo que no supimos defender como hombres". También el comandante retirado Francisco R. Arrúa, separado de su cargo en la Dirección de Desarrollo de Fronteras del Ministerio de Defensa por llamar al canciller Guido Di Tella "botarate", dejó sentada su posición contraria al tratado. Entre los opositores también se encuentran el comodoro (RE) Jorge Raimondi, el capitán de navío (RE) Carlos Raimondi y el capitán de fragata (RE) Atilio Barbadori.

El presidente Carlos Menem sostuvo anoche que argentinos y chilenos "debemos superar definitivamente el concepto de frontera que separa en vez de unir, que enfrenta en vez de acercar", y dijo que los acuerdos logrados entre ambos países tienen un "trascendente significado", pues constituyen "un mensaje de paz".

Menem destacó a los "gobiernos democráticos" que tiene hoy la Argentina y Chile como el "elemento fundamental" para lograr los acuerdos, lo cual "deja atrás viejos prejuicios y desconfianzas" y "permitirá avanzar hacia una integración amplia en todos los campos".

El Presidente formuló esos conceptos al hablar ayer en el Plaza Hotel, en una comida ofrecida en honor de su colega de Chile, Patricio Aylwin, a la que asistieron ministros, secretarios, jefes de las Fuerzas Armadas y otros altos funcionarios.

Menem subrayó "el histórico acuerdo plasmado en esta oportunidad", y que "el éxito corona un año de intenso trabajo, de firme voluntad política para encontrar soluciones equitativas, honorables e impregnadas de buena fe a este antiguo diferendo".

Tras señalar que "nos permite enfrentar el futuro con un renovado entusiasmo", recordó que "así como en 1984 con el Tratado de paz y amistad compartimos la tarea para la delimitación de nuestros territorios, hoy estamos dando un paso decisivo en su demarcación".

A su turno, el presidente chileno, Patricio Aylwin, reiteró que la frontera común significa "una oportunidad de integración y cooperación", y recordó la voluntad de los "antepasados" de ambos países de llegar a soluciones "pacíficas" para dirimir los conflictos limítrofes.

Aylwin manifestó que "la relación argentino-chilena ha tenido una enorme riqueza y envuelve un gran valor potencial".

El presidente chileno manifestó su satisfacción por el acuerdo celebrado por los parlamentos de ambos países, por el cual quedó conformada una comisión binacional y destacó que "la acción de nuestros pueblos ha permitido que podamos mostrar al mundo una frontera que nunca fue manchada por una lucha fratricida".

Aylwin aseguró en su alocución que el acuerdo celebrado con el presidente Menem conserva el espíritu de los acuerdos firmados en el año 1984 y señaló que "estamos cerrando un capítulo de nuestra historia y allanando un camino que responda a nuestra vocación de hermanos".

El jefe de Estado chileno recordó el tratado firmado en 1881 y aseguró que, desde entonces, ambos países han llevado adelante la labor de establecer la delimitación fronteriza, que es la tercera más grande del mundo y la más abrupta.

## Un radiograma que no fue

Un supuesto radiograma del Ejército fue dejado ayer en la Sala de Peritos del Ministerio de

Defensa e incorporado, aparentemente, en la red de comunicaciones de la Fuerza.

El texto, de dos carillas y media, repetía los argumentos de los sectores opuestos a las negociaciones que concluirán hoy los dos gobiernos.

A última hora de anoche, el falso documento fue desmentido por el propio jefe del Estado Mayor, teniente general Martín Bonnet.

El extenso mensaje, según algunos de los destinatarios, procedía de la Dirección de Asuntos Institucionales del Ejército y tenía la numeración correlativa correspondiente a los boletines informativos que se emiten periódicamente y estaba clasificada como "público". Además, un texto "en limpio" del mensaje fue dejado en la sala de prensa del Ministerio de Defensa, escrito en papel sin membrete y sin firma.

El planteo se produjo al cabo de una semana en la que sectores carapintada de la Fuerza realizaron críticas y actos callejeros para protestar contra los acuerdos.

## Explotación petrolera con Chile

La petrolera estatal de Chile y Yacimientos Petrolíferos Fiscales firmaron en enero un convenio para explotar el petróleo y el gas del área Magallanes, ubicada en el mar frente a Tierra del Fuego. Todo está listo para que las dos empresas comiencen a recuperar las reservas de la zona, y para que Chile desembolse los 170 millones de dólares que demandará la inversión. Solo falta la aprobación de los dos gobiernos que, estiman en YPF, podría quedar como saldo de la visita del presidente Aylwin.

La Empresa Nacional de Petróleo de Chile (ENAP) constituyó una filial en la Argentina con el nombre de Sipetrol. Será la operadora del área que tiene una superficie de 408 kilómetros cuadrados y cuenta con reservas por 3,8 millones de metros cúbicos de crudo y 8.396 millones de metros cúbicos de gas. Cuando la zona comience a producir, Chile cobrará con petróleo la mitad de la inversión que le correspondió a la Argentina. Una vez que termine el repago, la distribución del crudo y del gas se hará en partes iguales.

La zona tiene su historia. Fue adjudicada a Shell en 1979 por un contrato de riesgo. Descubrieron petróleo pero antes de hacer el pozo que determinaría el alcance comercial del yacimiento, la compañía holandobritánica pidió un aumento de precios al Gobierno. En ese momento YPF estaba obligada a comprar la producción de todas las empresas privadas y los pagos que debía hacer a sus contratistas eran motivo de pujas permanentes.

Le tocó a Conrado Storani en 1984 aprobar el aumento de precios que pedía Shell; fue una decisión polémica del ex secretario de Energía que originó renuncias en la cúpula de YPF. Cuando Shell hizo el pozo encontró más agua y gas que petróleo. La magnitud de las reservas no le convenía y se fue del área.



Años después, Chile hizo un intento de asociación con la brasileña Petrobrás y con YPF para poner la zona en producción. La idea no prosperó. Solo ahora, Chile consiguió que YPF accediera a compartir esas reservas, que están cercanas a un gasoducto, a cambio de desembolsar la inversión inicial.

De hecho, cada detalle del acuerdo está escrito desde enero, cuando la Cancillería sugirió esperar para analizar más a fondo el alcance político de la operación. José Estenssoro, el titular de YPF, es el defensor más decidido del acuerdo petrolero que para Chile significa obtener un insumo prácticamente inexistente en su mercado: el gas.





Aylwin: "Chile no es armamentista"

(Foto de Marciano Saucedo)

## Aylwin: superar las diferencias limítrofes de manera definitiva

"Queremos superar definitivamente las cuestiones de límites con la Argentina, para que en el futuro no haya motivo de nuevas disputas ni reclamos territoriales y nos dediquemos a afianzar las relaciones bilaterales y los lazos de amistad que unen a ambos países."

Esta afirmación fue, sin duda, el aspecto más saliente durante la conversación que, en un desayuno, el mandatario chileno mantuvo con directores y representantes de distintos medios de comunicación de nuestro país y de agencias extranjeras, en el Alvear Palace Hotel.

Obligado por las preguntas que, obviamente, se centraron en gran parte sobre el tema limítrofe, el mandatario chileno reiteró en varias oportunidades que es fundamental superar las cuestiones pendientes con la Argentina sin ánimos expansionistas.

Afirmó que así la comisión de límites pudo lograr la solución de 23 puntos y dejar el referido a la Laguna del Desierto al arbitraje de terceros países. Una vez que los árbitros se expidan y los respectivos parlamentos ratifiquen la decisión, habrán quedado atrás motivos de desencuentros y tensiones que se han prolongado por más de cien años.

Dijo que el acuerdo sobre límites que firmará con la Argentina pudo lograrse gracias al esfuerzo de la comisión mixta, respondiendo a una decisión que él y el presidente Menem habían tomado.

Patricio Aylwin reiteró que las fuerzas armadas chilenas fueron informadas y no consultadas, porque se trata de una decisión política, y las fuerzas armadas, en una democracia, están subordinadas al poder político.

Aclaró, además, que habían sido informados los dirigentes políticos opositores y los legisladores.

### El poderío militar

La conversación derivó después en el poderío militar de ambos países. Al respecto, el presidente chileno dijo que el presupuesto de las fuerzas armadas se mantiene conge-

lado y que, inclusive, hubo una pequeña disminución cuando, por razones presupuestarias, se resolvió reducir en un cinco por ciento los gastos de la administración estatal.

Por su parte, el ministro de Defensa, Patricio Rojas, dijo que si bien conocían las limitaciones de gastos que padecen las fuerzas armadas argentinas, históricamente se han mantenido en las mismas proporciones, con altos y bajos, en los respectivos países.

El titular de la cartera de defensa de Chile aprovechó la intervención para reiterar -ya lo había hecho el presidente Aylwin- que Chile no está fabricando ningún tipo de arma nuclear o química y que se había desactivado la planta de fabricación de una bomba convencional por parte de una empresa privada, que ahora se dedica a otras actividades.

### La situación económica

Cuando se le preguntó sobre la política económica "pinochetista", el presidente Aylwin manifestó que Pinochet había desarrollado varios planes económicos y que, en su momento, las fuerzas políticas opositoras habían censurado a la conducción económica por dos razones fundamentales.

En primer lugar, porque había provocado el colapso en la industria nacional, y porque la política económica había ignorado el aspecto social. Los ricos se hicieron más ricos y los pobres más pobres. Dijo que la política de su gobierno es aperturista y que él la definía como una economía social de mercado.

### Conferencia de prensa

En una conferencia de prensa que, por la tarde, brindó en la Casa de Gobierno, Aylwin reconoció que en su país hay parlamentarios y sectores que han creado comités de defensa de la soberanía, que se oponen a los acuerdos.

Aylwin puso de relieve la satisfacción de su gobierno por los acuerdos de complementación.



# LA NACION

Buenos Aires, domingo 4 de agosto de 1991



En la despedida, satisfacción

(Foto de Lucio Solarí)

## Se fue Aylwin

Luego de tres días de visita oficial a nuestro país, durante los cuales se firmaron varios acuerdos, el presidente de Chile, Patricio Aylwin, regresó ayer a Santiago. En el aeropuerto metropolitano fue despedido por el doctor Carlos Menen.

El mandatario visitante dijo que los acuerdos suscriptos eliminan todos los motivos de conflicto,

fricción y desconfianza entre ambos países.

En tanto, el canciller Guido Di Tella, quien concurrió a la despedida, aseguró que "nunca más habrá litigios limítrofes con Chile".

Antes de partir, Aylwin se reunió con un grupo de empresarios para analizar las posibilidades del intercambio.



*Dijo que los acuerdos eliminaron motivos de conflicto y desconfianza*

# Patricio Aylwin finalizó ayer su visita a nuestro país

El presidente de Chile, Patricio Aylwin, sostuvo ayer que a través de la acción conjunta de los empresarios y la colaboración bilateral de ambos gobiernos "se podrá concretar el desarrollo económico que tanto ansian y necesitan".

Agregó que con los acuerdos suscriptos durante su visita se eliminaron "motivos de conflicto, fricción y desconfianza que históricamente hubo entre nuestros países" y señaló que "resolviendo los puntos pendientes en materia de límites esos motivos desaparecerán y podremos trabajar en un clima de recíproca-comprensión y confianza".

El mandatario chileno formuló esos conceptos durante un desayuno que mantuvo con cerca de 500 empresarios pertenecientes a los rubros de la minería y de la alimentación.

Aylwin regresó ayer a su país tras concluir una visita oficial de tres días a la Argentina durante la cual se

firmaron nueve convenios y se sometió a arbitraje la controversia sobre Laguna del Desierto.

Menem despidió a su colega en el sector militar del aeroparque donde ambos mandatarios se abrazaron.

También estaban presentes el canciller Guido Di Tella; los ministros de Defensa, Antonio Erman González, y de Economía, Domingo Cavallo; el secretario de la Función Pública, Gustavo Beliz, y el intendente Carlos Grosso.

Tras la partida del avión, Di Tella aseguró que "nunca más habrá litigios limítrofes con Chile. La fraternidad entre los dos países va a ser lo normal, lo natural", agregó.

## Mercosur

En el desayuno que Aylwin mantuvo con los empresarios dijo que el ingreso de su país al Mercosur se ve dificultado por diversas circunstancias derivadas de los diferentes regi-

menes económicos aplicados en ambas naciones y de las relaciones que mantienen con el resto del mundo.

No obstante, confió en que por la vía de los acuerdos suscriptos "se podrá avanzar mucho" en ese sentido.

Por su parte, el ministro de economía de Chile, Carlos Aminami Pascual, señaló que para afianzar la integración regional hace falta profundizar las políticas aperturistas de la economía y eliminar todo tipo de barreras paraarancelarias que dificulten el comercio.

Como ejemplo del retroceso evidenciado en el comercio bilateral, el ministro precisó que en 1980 la Argentina representaba más del seis por ciento de las ventas de Chile al exterior y hoy apenas supera el uno por ciento.

"Hay que crear las condiciones para recuperar los niveles del pasado", agregó.



# LA NACION

Buenos Aires, jueves 8 de agosto de 1991

Fundado por Bartolomé Mitre el 4 de enero de 1870

"LA NACION será una tribuna de doctrina" (Núm. 1, Año 1)

Director: DR. BARTOLOME MITRE

## La visita del presidente de Chile

CON la visita del presidente de Chile Patricio Aylwin a nuestro país se ha dado un largo paso en la profundización de los vínculos que hermanan a las dos naciones y en la superación definitiva de las cuestiones limítrofes que en más de una oportunidad enturbiaron el horizonte de la relación bilateral.

El encuentro entre los presidentes Patricio Aylwin y Carlos Saúl Menem se inserta en un proceso de común afirmación democrática, de compartida vocación por la libertad. Gesto que adquiere particular significación en el contexto de la tendencia de la casi totalidad de los países del continente a revalorizar la democracia y a dejar atrás los peores vicios de la tradición política latinoamericana: el autoritarismo, la intolerancia, la violencia en sus diferentes formas, el desconocimiento de los principios republicanos sobre los cuales debe necesariamente sustentarse el Estado de Derecho.

La presencia del primer mandatario chileno en nuestro suelo dio motivo a la firma de una serie de acuerdos bilaterales que reflejan la voluntad de los dos países de emprender acciones conjuntas en la marcha hacia el desarrollo económico, buscando o revalorizando los posibles espacios de complementación.

Uno de los acuerdos suscriptos dispone la prórroga hasta el año próximo del actual convenio de complementación económica, que permitirá impulsar el intercambio de productos por un valor de aproximadamente 200 millones de dólares anuales. También se firmó un acta de promoción y protección de inversiones que, en el corto plazo, podría generar un flujo de inversiones hacia la Argentina de hasta 100 millones de dólares.

Los presidentes suscribieron, además, un protocolo sobre interconexión gasífera que allana el camino para la realización de proyectos privados altamente beneficiosos para el sur patagónico; un acta que dispone la constitución de una *comisión parlamentaria conjunta* encargada de promover la integración bilateral, un tratado sobre medio ambiente y, entre otros convenios, un memorándum de entendimiento sobre integración física y facilitación del tránsito fronterizo.

Es cierto que Chile no formó parte todavía del Mercosur, el proyecto que con mayor nitidez plantea la posibilidad de una política de integración económica en el sur de Amé-

rica. Las diferencias y asimetrías económicas que obstruyen la incorporación del país trasandino al sistema de integración de mercados impulsado por los países de la cuenca Atlántica representan —hay que reconocerlo— un obstáculo difícil de superar. Pero el auspicioso saldo político de esta primera visita del presidente Aylwin a Buenos Aires permite alentar la esperanza de que en un futuro no demasiado lejano los obstáculos puedan ser removidos —o relativizados— y Chile pueda sumarse, sin desmedro para los intereses de ningún sector, a los esquemas superadores del Mercosur.

El más significativo de los acuerdos suscriptos entre ambos presidentes ha sido, probablemente, el que intenta poner punto final al prolongado litigio por la demarcación de los límites entre ambos países. De los 24 puntos que aún quedaban pendientes de resolución desde la firma del Tratado de Paz y Amistad que permitió resolver el diferendo del canal de Beagle en 1984, han quedado finalmente superados 23; y el restante —referido a la conflictiva zona de Laguna del Desierto— será sometido a un tribunal arbitral constituido por cinco juristas latinoamericanos. El conflicto ha quedado encauzado, pues, una vez más, por la vía del diálogo y la negociación pacífica.

Los presidentes suscribieron, asimismo, un convenio de cooperación entre la Gendarmería Nacional y la fuerza de Carabineros de Chile, tendiente a evitar la reiteración de los incidentes que se produjeron más de una vez en la frontera.

El acuerdo ahora firmado significaría la superación *definitiva* de los litigios fronterizos. En todo caso, aún cuando no fuere así, lo importante será preservar la voluntad de desechar toda vía de solución que no sea la que surge del diálogo y el entendimiento pacífico. Sólo si se avanza con paso firme en esa dirección se hará realidad el deseo de los pueblos de Argentina y de Chile, expresado por los presidentes Aylwin y Menem, de mantener el camino de una paz fraterna y emprender una etapa de progreso económico en común. Un anhelo expuesto por Patricio Aylwin con voz firme ante la asamblea legislativa de nuestro país, reunida en su honor: "Que la frontera argentino-chilena no sea nunca más motivo de separación, sino instrumento de unión y cooperación".